

خۇشبوست و
لە دەستى چووا!

۲۰۱۶

ۋەرگىيانى لە نەروىچىيەۋە:

ھاۋرى نەھرو

ئىندىرە روسىيە شاعىرىكى نەروىچىيە، تەمەنى ۳۵ سالە و باۋكىشى نووسەرە.
ئەو دىۋانە شىعرەى بە زمانى نەروىچى نووسىۋە و لە سالى ۲۰۱۴ بۆلۈپتەۋە.

- بەشى يەكەم -

ئاخۇ كۆ ئە پېخەفەكەي نوستو
كۆ جەستەي ئە جەستەي خشاندو
كۆ ئە دەقتەري يادەوهرىي نووسيو

كەس ئە پېخەفەكەي نەخەوتو
كەس جەستەي ئە جەستەي نەخشاندو
كەس ئە دەقتەري يادەوهرىي نەنووسيو

بەلام تەختە خەوەكەي جېرەجېر و تەقەتەق ئەكا و
جەستە نەسوتى و دەگەزى

ئەو لەسەر گياكە وىنەي گيا و فرمىسك دەكىشى
وينەي دار و ئاسمان دەكىشى
وينەي ھەور و نەورەس و خۆر دەكىشى

ئەو وىنەي خانوويەك دەكىشى و دەچىتە ناو خانووەكە
ئەو بەسەر قالدەرمەكە سەرنەكەوئ و ئەچىتە ژوورەكەو

ئەو ئە ژوورەكەي بە تەنيا دانىشتو و
وينەي پەنجەرەيەك، بنمىچىك، دووكەككىشى دەكىشى

ئەو بەم شېوھە جېھان بەسەرەكەو
پەيوەست ئەكا
ئەو وىنەي ھىلىك ئە نەستېرەي تەم دەكىشى
بۆ ئوكزوزىك لەسەر رىگاي خىرا

ئە رىگاي كاكىشانەو
بۆ شېشەيەك شېر
لەسەر مىزى شەوان

ئە (ئەندروميدا*) وە
بۆ ئەلف و بېيى بسكىت
ئە دولابى ئاشپەزخانە

ئەو پىشتە
ئەو بۆرى ھەناسەيە، بۆرى خۇراک
سىنەيە
ئەو مل و گەردن و رانەکان
بېرېرى پىشتە
خوینبەرى لای راستە و
دیواری قەفەزى سىنەيە
لەشە پەردە تەنکەکانى
قوولایی سکه
ئەو قۆلى چەپ و راستە
ئەو ھەموو ئەوانەيە تا بېرېرى پىشت
ئەو بېرېرى پىشتە
ئەو لە دەرەوۋى جەستەى خۆيەتى

ئەو ئەوئەندە جوانە
وەسف ناکرى
وېرەى ئەوۋەش من دەنووسم
کە ئەو باندەيە

ئەو دەيوست باندەيەک بووايە
دەبووايە ئەو ھەلۋيەک بووايە
وەک ئەوۋى بفرى بەسەر
بوونى جوانىي خۆيدا
لەگەل نەرمە بزىەک

ئەمە ئەوھايە لەگەل خوشەويستىي
ئەوۋە دەکەويتە بەرچاۋ
وەک چەندىن پەرتاب

لە نيو پىشت
لە نيو لا راستى جانيە
لە نيو گۆناى چەپ
لە نيو دەم

لە میانە ی گە دەووە
لە میانە ی سیی راستەووە
لە میانە ی ئەسکلتی دەم و چاوەووە
لە میانە ی مەغزەووە

خۆی کون ئەکا لە ریگای قورگەووە
ناو ملەووە
لە میانە ی تەوژمەکانەووە
تێگرای بیرکردنەووەی منە

ئەمە ئەوهایە ئەگەڵ ئەو خەم و خەفەتە ی
کە تووشت ئەبی

چەناکە
ئیسقانی ئووت
پەردە تەنکەکانی لەش

فۆرمی گەردن
خاچی پشت و
کاسە ی ئەژنۆ.

✽ (ئەندرومیدا): کۆمپانیای دابەشکردنی خۆراک لە نەرویج.

- بەشی ـــ ووەم -

من ئەو دەنۆسمەووە
لە ناو دارەبازێک
ئەو دەنیژم
بە خامەیهک

من لیپرسینەووەی ئەگەڵ ئەکەم و
دەیسرمەووە و دەریدەکەم

بلووزەكەى گرىگرت
ئەو دەكۆشى لەبەرىكاتەو و بیدرىنى
بەلام نەیتوانى

من هەموو رۆژى سەرى لێدەدەم
ئەو زۆر كەم چاوهەلدىنى
بلىسىەى بلووزەكەى لە تارىكىدا دەبرىسكىتەو

من دەكۆشم ھىورى بكەمەو
پىي بلىم بلووزەكە لەسەر زەوى دانى
كەچى ئەو پەى پى نابا

بەلام ئەو پانىكە
تۆزى تەباشىر لە چاوى داىە
بلووزە گرىگرتووەكە ئەدرىنى

ھەموو رۆژى ئەو ھەلەستى
سەردەكەوئىتە سەر قالدەرمەكە
دەچىتە نىو دەرگاكەو و ون ئەبى
تا ئەو كاتەى پەنجەرەىەك ئەكاتەو

ھەموو رۆژى ھەمان
رىگا دەپىئوى
سەردەكەوئىتە سەر قالدەرمەكە، دەچىتە نىو دەرگاكە
تا لاى پەنجەرەكە

ھەموو رۆژى ئەو لە رىگا داىە

ئەو وئىنەى چاو دەكىشى، كاغەزەكە دەبىنى
ئەو وئىنەى برۆ، ئىسكى گۇنا، تەوئىل دەكىشى

ئەو وئىنەى گوئىبەكان دەكىشى، كاغەزەكە دەبىستى
ئەو وئىنەى قژ و و پىست، با، باران دەكىشى
ئەو وئىنەى قورگ دەكىشى، كاغەزەكە قوونەدرى

ئەو وىنەى شان و سىنگ و قە پرغە دەكىشى
ئەو وىنەى ئاگر دەكىشى، كاغەزەكە دادەگىرسى

ئەو وىنەى ئاسمان دەكىشى
ئاسمان دەبىتتە ھەور و
ھەوريش دەبىتتە باران

ئەو وىنەى زەوى دەكىشى
زەوى پر دەبى ئە خونچە
خونچەش دەبى بە دار

ئەو وىنەى برووسك دەكىشى
برووسكەش دەبىتتە ئاگر
ئاگریش بلاودەبىتتەو ئەگەل رەشەبا

ئەو وىنەى
دىمەنىكى سووتاو دەكىشى
دەستەكانى رەش ھەلدەگەرېن

ئەو گرەدەگرى و ھەلدەسى
دەكەوى، ھەلدەسى، رادەكا
ساتمە ئەكا، دەكەوى، بە دەورى خۇيدا خوللەخوا
لەسەر قىرپتاوئەكە نازانى چى بكا

لە بارەى ئەوئە دەبەوى خۇى بكوژىنىتتەو
يان وا بمىنىتتەو
وئەك ماچىكى بى ئوقرە
يان دەستىووسىك كە ئەخوئندىرتتەو

ئاوى بوتلەكە گرەدەگرى و
دەمى دەسوتى

سوتانى راپەوئەكە
سوتانى گەروو
سوتانى سك

نېمه زؤش دهكەين و دهخۆينهوه
سوتانهكەش به په شېمانی
دهنیشتهوه و هیتەر دهخوړیتتهوه.

- بهشی سینه -

پاکه تیکی به تائی حەب
پاکه تیکی جگهری کامیل
دوو قهردیله

بلندگۆیه کی رهش
رهفهیه ک له په رتووی قوتابخانه
سێ پوست کارت به قهده یه خچالهوه

وینه ی کهرونشکیک
دهستهیه ک کیل به نه ئقهیه کهوه
میمۆرییه ک
جانتاکه ی نورینا

تو خوئه میشی و به دوا ی شتی کدا دهگه ری
نهو سیه کانی هه لگرتوه

نهو ههیرانی نیو سینه و
جگهر و نه رمایی سهر رانی هه لگرتوه
خوینبه ری ههوز و گری لا ورگ
پشتی سهر و که نائی بربره ی
هه لگرتوه

نهو جهسته ی هه لگرتوه
له سهر ریگایه کی دوور

نهو چه ندبار

رستەيەكى ئاسايى خويندەۋە

من گوى نادمى

ئە بارەى بائندەيەكى مردوو

ئە چالدا سەرقاڭم بكا

ھە ئىگرم بە ئارامىي

ئە بائىكىيەۋە

بە سەرنجەۋە سەيرى بكام ئەبەرئەۋەى

خوى جوولاندوۋە

دواتر دەيىنم دوو قالونچكەى پرتەقائىي

خەرىكى

ناشتنى لاشەيەكن

ئەۋ دەيەۋى كىلى خانوۋەكە

بخاتە زەرفەۋە ۋ ئە پۆست كاسەكە دايىنئ

ئەۋ دەيەۋى ديارىيەك بېيچىتتەۋە

بۆ ماتىياس

ئەۋ دەيەۋى شەقامى مونراد

بشوا ۋ پاكى بكاتەۋە

ئەۋ دەيەۋى كورتە رۇمائىك

ئە پەرتوۋكخانەى ئارك بۆ ھەنرەتە بكرئ

ئەۋ دەيەۋى كراسەكەى بدۆزىتتەۋە ۋ

بەرگى لىفەكەى بۆ شوشتن بەرئ

ئەۋ دەيەۋى جوۋتى نەل ۋ تىشىرتىكى رەش

ئە (ھۆ ئىم) بكرئ

ئەۋ دەيەۋى قەفەزى كەرويشكەكان خاۋىن بكاتەۋە

ئەۋ دەيەۋى نامەيەك بنووسى ۋ ون بئ

ئەۋ دەمرئ ئەسەر تەختى نەشتەرگەرلى

يان ئەسەر زەۋى خانوۋىەك

ئەۋ دەمرئ ئەسەر رىگايەكى خىرا

ئە كارخانەيەك يا دوورگەيەكى فەرامۇشكراۋ

ئەۋ دەمرئ بە نەخۇشىي دڭ

بە گوللە يان بە خنكان

ئەۋ دەمرئ بە شىرپەنجە

يان دەرمانخۇرىكى درىزخايەن
ئەو دەمرى بۇ خۇي دەمرى
ئەو دەمرى ئە نىو ئەمبولانس
يان ئەگەل گەيشتن بە نەخۇشخانە
ئەو ئە مائەو ئە تەك خىزانەكەي دەمرى
يان بە تەنيا دەمرى
ئە شەوا يان ئە بەرەبەيان
ئەسەر سگ دەخشى تا دەگاتە مەن و دەمرى

مەن ئەو شىۋازەم خۇشەوئ
كە تۆ دەلىي تۆ شارى مۇسىقات
خۇشەوئ
وەك ئەوئ شارى مۇسىقا
ئەو بووگەشۋوشە بى
ئە چوار سائەيى پىيان داي
ھەموو ئىۋارەيەك
ئە پىخەف ئەگە ئيدا دەخەوتى.

- بەشى چۈرەم -

مەن ئەسەر تاخچەيەكى دىۋار ئەخەوم
مەن كىلەكانەم بزر كرد
كچىك ئە دەرەۋەي پەنجەرەيەك جگەرە ئەكىشى
دەبى ئەشۋىنىكدا بى
مەن پەرتوۋكىك دەخۈنمەۋە ئەسەر ئەسپى پىر
بۇ ماۋەي سى كاتزىمىر يارى بىلارد ئەكەم
دەبى ئە شۋىنىكدا بى
مەن دەرۋم بۇ شارى يارى
دەمەقائى ئەگەل خۇشەۋىستەكەم ئەكەم

به پايسكل دەرۆم بۆ مائهوه و شيعر دهنوسم

دهبى له شوينيكددا بى
من قاپهكان دهشۆم
تهلهفزيونهكه پيندهكهم و
به دياريهوه دائه نيشم
هيچ شتيك له ئارادا نيبه

من نه چم بۆ سينهما و نه خهوم
دهبى له شوينيكددا بى

له شوينيكت خوى شاردوتهوه
تو دهبى لهوى بى، دهبى نهوه بى

له كاسهى چاوى چه پم دووركهوتيهوه
له خاچى پشتم
له دلم دووركهوتيهوه

به لام جاريكى تر هيچ روونادا
من دەرۆم له گهڵ پيكه نيني ته ئخ و تاريك
له گوپچكهى راستما

من نه مەم خوڤدهوى
ناتوانى خهوى ئى بكهوى
نهو له گهڵ پرچى شيواو له خهوه ئناسى
له سپندهيهكى به فربارينى نيسان
نهو ناچيته گهرماو
قاوه ئتى ناكا
يان بۆ (تريك*) راناكا
نهو دواناكهوى

نهو دهمهى نهو له دايكبوو
له بئدهنگييدا نوقم بوو
له زمان چووبووه

ئەو دەمەي ئەو (تەعمید) كرا

كلیساكه گری گرت

رۆژی دوایی

ئە كاتى (كونفیرماشون)

ئەو بە هیلى شیواو شیعی دەنووسی

ئەسەر دەستسەر كاغەزییهكه

ئىستا بەفر دەبارى

وەك تىكستى سەر فیلم دیتە خوارەو

ئەو تا رادەیهك گەورە بوو

ئە گەردەن

ئە پشت، ئە میانەى سییهى راست

تۆ دەدۆزیتەو

ئە بەشى سەرەوى قەقەزى سینه

ئە پشت، ئە میانەى دیوارى سینه

تۆ دەدۆزیتەو

تۆ دەدۆزیتەو

ئە گەدە

ئە گۆنای راست و چەپ

تۆ دەدۆزیتەو

ئە دەم، ئە قوولایی قورگ

ئە گەردەن و بربەرى پشت

بەردەوام تۆ دەدۆزیتەو

ئە جەستەى من

من ناتوانم

دلتەنگیى وەكو رووناکیى بیىنم

من ناتوانم

بە بى تۆ هیچ شتیكى تر بیىنم.

- بەشى پىنجەم -

ھىچ كىلە گۆرپك نىيە
يان خەللى ئىشكەر ھەموو كاروبارەكان بەرئۆنەبەن

ھىچ كەس نىيە ھەللى
بە (ترام) بۆ دەريا

نە بوركان ھەيە نە رىگاي خىرا
پەچامە يان ئەستىرە شەوق دارەكان
لە بنمىچى ژوورى خەودا

كەس بە ئاگا نەھات و رۆژنامە بەيتى
يان مىندالەكان بە راگردن
جرتوفرت ناكەن لە ئاشپەزخانەكە

ھىچ سەرۆك ولاتىك ۋەك بازركان
رىككەوتنامەي ئاشتى مۆر ناكە بە بى بەرژەۋەندىي

ھىچ كەشتىيەكى ئاسمانىي لە سىستەمى خۆر دەرنەچى

ھىچ سرنجىك يان فرۆكەيەكى بالدار
يان يەقە كراسىكى خوينايىي بوونى نىيە

ھىچ كورپك بوونى نىيە
ئەندىشەي خوين بكا
لە ئىدانى دئەكان
لە لاف و گەزافى دەقەكان

لە باراندا كەس بىكار نىيە

لە بەفردا ئەسپ ونە

كەس نىيە ئە پەراوى رۆژانە شتېك بنووسى و

بى بۆ مائەوە

بۆ لاى بلىسەى زەردى سەوسەنىكى تاقانە

كەس مى رىگای مائەوەى نەگرتووە و

ئارەقە دەرىدا

لە تەنبايى رۆژانى مەلەکردن

يان خەوزپاويك ئە پاريسدا بسوریتەووە و

جلەکانى خورکەى لىدابی

شونىك نىيە يەگترى تيا بىينى

مندالېك نىيە زارىك ئە دەستيدا بى

كەسىك نىيە وینەى دىك بكا

لەسەر شووشەى پىسى پەنجهرەیهك

بە دەورى ناوئىكدا، ئەش ناوى من بى يا تو

پىاويكى كەرولان نىيە

لە دەرگایەكەووە برۆا بۆ دەرگایەكى تر

بە مەبەستى فروشتنى بالندەى كاغەزى

كەسىك نىيە دۆپە بارانىكى ھەئەرىو بىينى

كچىكى گەنجى نىيە گەمە لەگەل زمان بكا

مپىچەكەى مپواندارى فراقىنى بكا

نەخۇشخانەیهك نىيە

يان كلۆپە شەكر ئە نپو گىايەكە

مندالېكى گومرا نىيە

ئۆتۆمبىلىكى رەش بىرفىنى

ھېچ وېنە كېشەنكى ئەندىشەيى نىيە

ھېچ باوك و دايكىك نىيە ئە نىو جەنگستانەكان
بە سكه خشكى چرايەكى بە دەستەوۈ گرتى

ھېچ دۆپە شەونمىك نىيە ئەسەر گەلەي ترشۆكە بى
چەتر، كارتى مانگانەي پاس
تەرەقەي خۇشى، چەكى ئۆتوماتىكىي
يان چەند سىخىكى چىن

كەس نىيە تەماشاي دەمى خونچەيى خۇي بكا
ئە ئاوينەي پەنجەرەوۈ

رەنگى زەردى رۇشن نىيە يان تەرىپىنى بۇياخەر
يا قورى شىن

ھېچ شەپۇلىكى سىي نىيە
بىست مەتر بەرز بىتتەوۈ
ئە دەريا

ھېچ گەردەلوولىكى رۇشنايى نىيە
يان تەپەتەپى ھىزپروكىن ئە تارىكىيدا

كەس نىيە ئەستىرەيەك بزمىرى
ئە ولاتى خۇيەوۈ ھەلەتەبى

ھېچ سىۋىكى زستانە نىيە
ئەسەر مىزى ناشپەزخانەكە پەرتوبلاو بى
بۇنى ھېچ بالندەيەكى دەريايى ئە دەريا نايى
يان مىشەك ئە گۆشەي چاو
بۇ دەروژەكەرىكى كوئىر

ھېچ ۱۵ ئادارىك نىيە
چل و چوار سال پىش ئەدايكبوونى عىسا
ھېچ سىپىدەيەك نىيە ئە ۲۵ شوباتى ۱۸۴۸

ھېچ شەۋىتک نىيە بۇ رۆژى ۷ نىسانى ۱۹۳۴

ھېچ كەتە شاخىك نىيە ھەرەسى ھىنابى
بەسەر دەروازەى دەريا

ھېچ سېئەدەيك ديار نىيە دوای لافاو
ھېچ ئامازە و ئاگادارىيەك نىيە

كەس نىيە ئە بىابانەكان بە ژىر لىۋەۋە قسە بكا

ھېچ پشیلەيەكى رەش ئەسەر رىگا نىيە

كەس نىيە ئە پەنچەرەۋە چاۋەرۋانىي بكا
بۇ كەسىكى كە بە نيازى مائەۋەيە
كەس نايەتەۋە بۇ مائەۋە

كەس نەھات
ئەگەل باران، ئەگەل با، ئەگەل بارىنى بەفر

ھېچ گۆلىكى سېى نىيە
يان كوۋلەكەيەكى (ھە ئۆين)
ئاۋى شە پۆلەكان خاۋىنى بكاتەۋە

ھېچ گۆلىكى نامۇ نىيە

ھېچ پشیلەيەك نىيە
ئە ژىر بوۋمەلەرزە خۆى شاردىيىتەۋە

ھېچ يادەۋەرىيەكى زستان نىيە
چراى شەۋان، دۆسيەى ژىرزمىنەكان

كەس بە دوای تۇدا ناگەرئ

ھېچ رىئەمايەك نىيە
بۇ ژيان يان بۇ مردن

هیچ سه لکه به روژه یه کی خویناوی نییه
هیچ برینیکی شوین خورین نییه، هیچ توریکی جالجا ئوکه

کهس له
نهمی هه قده هه وه
نه که وتوته سهر شه قامه که

هیچ ره شو له یه کی نییه
یان گولی زوقه
هه لگژا بی به په نجه ره که یا

کهس به ملاو نه ولایدا نای
له گزنگ و سهر له سپیده

کهسی بیر نییه
بوونی خانوو که ی چونه

کهس شه و و روژی خوشناوی
له شهر یان له کاتی ناشتی

کهس نییه، کهس نییه
جاریکیش نییه فریشته یه کی
هاتبیته خواره وه
له گه ل کیلی رزگار بوون و رهایی
یان گرفت و به دبه ختی

کهس نییه له خهفتی دل به مرئ
یان جهسته ی خو ی فریداته
ژیانی تره وه
له به ره وه ی ژیا نیکی تر بوونی نییه و
خه م ته ختی نییه و
له سه ری دابنیشی.